

Chenrezik & Amitabha Sadhana



Shrine Copy

Please do not remove from shrine room.

Mahamudra Lineage Prayer

༄༅། །དྲི་ཇེ་འཚང་ཆེན་ཏེ་ལོ་ནུ་རོ་དང་།

DOR JE CHANG CHEN TE LO NA RO DANG
Great Vajradhāra, Tilopa, Nāropa,

།མར་པ་མི་ལ་ཚོས་ཇེ་སྐམ་པོ་པ། །

MAR PA MI LA CHÖ JE GAM PO PA
Marpa, Milarepa, Lord of Dharma Gampopa,

དུས་གསུམ་ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁྲིན་ཀར་མ་པ།

DÜ SUM SHE JA KÜN KHYEN KAR MA PA
knower of the three times, omniscient Karmapa,

།ཆེ་བའི་ཚུང་བརྒྱད་བརྒྱུད་པ་འཛིན་རྣམས་དང་། །

CHE ZHI CHUNG GYE GYÜ PA DZIN NAM DANG
holder of the four great and eight lesser lineages,

འབྲི་སྐབ་ཚལ་གསུམ་དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པ་སོགས།

DRI TAK TSHAL SUM PAL DEN DRUK PA SOK
Drikung, Taklung, Tsalpa, these three, Glorious Drukpa, and so on,

།ཟབ་ལམ་ཕྱག་རྒྱ་ཆེ་ལ་མངའ་བརྟེན་པའི། །

ZAP LAM CHAK GYA CHE LA NGA NYE PAY
masters of the profound path of mahāmudrā,

མཉམ་མེད་འགྲོ་མགོན་དུགས་པོ་བཀའ་བརྒྱུད་ལ།

NYAM ME DRO GÖN DAK PO KA GYÜ LA
unequalled protectors of beings, the Dakpo Kagyü,

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བཀའ་བརྒྱུད་སྐྱེ་མ་རྣམས། །

SOL WA DEP SO KA GYÜ LA MA NAM
I supplicate you, Kagyü lamas.

བརྒྱུད་པ་འཛིན་འོ་རྣམ་ཐར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

GYÜ PA DZIN NO NAM THAR JIN GYI LOP
Grant your blessing that following your example, I hold your

།ཞེན་ལོག་སྦྱོམ་གྱི་རྐང་པར་གསུངས་པ་བཞིན། །

ZHEN LOK GOM GYI KANG PAR SUNG PA ZHIN
lineage. Detachment is the foot of meditation as is taught.

ཟས་ཚོར་ཀུན་ལ་ཆགས་ཞེན་མེད་པ་དང་།

ZE NOR KÜN LA CHAK ZHEN ME PA DANG
To this meditator who is not attached to food and wealth,

།ཚོའདིར་གདོས་ཐག་ཚེད་པའི་སྦྱོམ་ཆེན་ལ། །

TSHE DIR DÖ THAK CHÖ PAY GOM CHEN LA
who cuts the ties to this life,

བརྟེན་བཀའ་ཞེན་པ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

NYE KUR ZHEN PA ME PAR JIN GYI LOP
grant your blessings that I have no attachment to honor or gain.

།མོས་གུས་སྦྱོམ་གྱི་མགོ་བོར་གསུངས་པ་བཞིན། །

MO GÜ GOM GYI GO WOR SUNG PA ZHIN
Devotion is the head of meditation as is taught.

མན་ངག་གཉེར་སྦྱོར་འབྲུག་པའི་སྐྱེ་མ་ལ།

MEN NGAK TER GO JE PAY LA MA LA
The guru opens the gate to the treasury of oral instructions.

།རྒྱུན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་སྦྱོམ་ཆེན་ལ། །

GYÜN DU SOL WA DEP PAY GOM CHEN LA
To this meditator who continually supplicates you,

བཙེན་མིན་མོས་གྲུ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

CHÖ MIN MÖ GÜ KYE WAR JIN GYI LOP

grant your blessings that uncontrived devotion is born within.

ཡེངས་མེད་སྒོམ་གྱི་དངོས་གཞིར་གསུངས་པ་བཞིན། །

YENG ME GOM GYI NGÖ ZHIR SUNG PA ZHIN

Non-distraction is the body of meditation as is taught.

གང་ཤར་རྟོགས་པའི་ངོ་བོ་སོ་མ་དེ།

GANG SHAR TOK PAY NGO WO SO MA DE

Whatever arises is fresh, the nature of thought.

མ་བཙེན་དེ་གར་འཇོག་པའི་སྒོམ་ཆེན་ལ། །

MA CHÖ DE GAR JOK PAY GOM CHEN LA

To the meditator who rests simply without altering it,

སྒོམ་བྱསྐྱོད་དང་བྲལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

GOM JA LO DANG DRAL WAR JIN GYI LOP

grant your blessing that meditation is free from conception.

འཇམ་རྟོག་ངོ་བོ་ཚོས་སྐྱར་གསུངས་པ་བཞིན། །

NAM TOK NGO WO CHÖ KUR SUNG PA ZHIN

The nature of thought is dharmakāya as is taught.

ཅི་ཡང་མ་ཡིན་ཅིར་ཡང་འཆར་བ་ལ།

CHI YANG MA YIN CHIR YANG CHAR WA LA

Nothing whatsoever, it arises as everything.

མ་འགགས་རེལ་པར་འཆར་བའི་སྒོམ་ཆེན་ལ། །

MA GAK RÖL PAR CHAR WAY GOM CHEN LA

To this meditator for whom all arises as unceasing play,

འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

KHOR DE YER ME TOK PAR JIN GYI LOP

grant your blessings that I realize samsāra and nirvāna inseparable.

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྲ་མ་དང་། །

KYE WA KÜN TU YANG DAK LA MA DANG

Through all my births, may I not be separated

འབྲལ་མེད་ཚོས་གྱི་དཔལ་ལ་འོངས་སྤྱོད་ཅིང་།

DRAL ME CHÖ KYI PAL LA LONG CHÖ CHING

from the perfect guru, and so enjoy the splendor of Dharma.

མ་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་ཇོགས་ནས། །

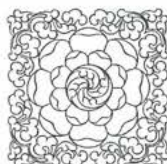
SA DANG LAM GYI YÖN TEN RAP DZOK NE

Perfecting the qualities of the paths and stages,

དོར་ཇེ་འཆར་གི་གོ་འཕང་ལྷུར་ཐོབ་ཤོག །

DOR JE CHANG GI GO PHANG NYUR THOP SHOK

may I quickly attain the state of Vajradhāra.





༄༅། །ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་བསྐོ་མཁུན་སའ་བཟོ་དོན་མཐའ་བྱུང་མ་བཟུགས་སོ། །

*This book contains the recitation
for the meditation of the Great Compassionate One
called "For the Benefit of All Beings as Vast as the Skies"*

༄༅། །སངས་རྒྱལ་ཚོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམ་ལ། །

First, refuge and raising the bodhicitta.



SANG GYE CHÖ DANG TSHOK KYI CHOK NAM LA
Until I reach enlightenment, I take refuge in the Buddha

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚི།

JANG CHUP BAR DU DAK NI KYAP SU CHI
in the Dharma, and the noble Sangha.

།བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

DAK GI JIN SOK GYI PAY SÖ NAM KYI
Through the merit of accomplishing the six perfections,

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

DRO LA PHEN CHIR SANG GYE DRUP PAR SHOK
may I achieve awakening for the benefit of all sentient beings.

Three times from *

བདག་སོགས་མཁའ་ཁྱབ་སེམས་ཅན་གྱི།

Visualization of the deity.

DAK SOK KHA KHYAP SEM CHEN GYI

།སྦྱི་གཙུག་པད་དཀར་ལྷ་བའི་སྟེང་། །

CHI TSUK PE KAR DA WAY TENG

On the crown of myself and all beings present throughout space, on a moon and white lotus,

རྗེ་ཨ་ལཱ་འཕགས་མཚོག་སྦྱོར་རས་གཟིགས།

HRĪH LE PHAK CHOK CHEN RE ZIK
is a HRĪH from which Chenrezik arises,

།དཀར་གསལ་འོད་ཟེར་ལྷ་ལྷན་འཕྲོ། །

KAR SAL Ö ZER NGA DEN THRO
radiating clear white light suffused with the five colors.

མཛེས་འཛུམ་སྐྱབས་རྗེའི་སྦྱོར་གྱིས་གཟིགས།

DZE DZUM THUK JEY CHEN GYI ZIK
His eyes gaze in compassion and his smile is loving.

།ཕྱག་བཞི་དང་པོ་ཐལ་སྦྱར་མཛད། །

CHAK ZHI DANG PO THAL JAR DZE
Of his four arms, the first two are joined in a prayer

འོག་གཉིས་ཤེལ་སྟེང་པད་དཀར་བསྐྱམས།

ÖG NYI SHEL THRENG PE KAR NAM
and the lower two hold a crystal rosary and white lotus.

།དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྦྱས། །

DAR DANG RIN CHEN GYEN GYI TRE
He is arrayed in silks and jewel ornaments.

རི་དྲགས་ལྷགས་པའི་སྟོད་གཡོགས་གསོལ།

RI DAK PAK PAY TÖ YOK SÖL
He wears an upper robe of doeskin,

།འོད་དཔག་མེད་པའི་དབུ་རྒྱན་ཅན། །

Ö PAK ME PAY U GYEN CHEN
and his head ornament is Amitabha, Buddha of Boundless Light.

འབས་གཉིས་རྩེ་རྩེ་སྐྱེ་ལ་གྲང་བཞུགས།

ZHAP NYI DOR JEY KYIL TRUNG ZHUK
His two feet are in the vajra posture;

འི་མེད་ལྷ་བར་རྒྱབ་བརྟེན་པ།

DRI ME DA WAR GYAP TEN PA
a stainless moon is his backrest.

སྐྱབས་གནས་ཀྱི་འདུས་དྲོ་བོར་གྱུར། །

KYAP NE KÜN DÜ NGO WOR GYUR
He is the essential nature of all those in whom we take refuge.

Make the following prayer, thinking that all beings are making it with you as a single voice.

* རྩོམ་སྐྱོན་གྱིས་མ་གོས་སྐྱེ་མདོག་དཀར།

* JO WO KYÖN GYI MA GÖ KU DOK KAR
Lord, not touched by any fault, white in color,

ཇིགས་མངས་རྒྱལ་གྱིས་དབུ་ལ་བརྒྱན། །

DZOK SANG GYE KYI U LA GYEN
whose head a perfect buddha crowns,

ཐུགས་རྩེ་སྐྱོན་གྱིས་འགྲོ་ལ་གཟིགས།

THUK JEY CHEN GYI DRO LA ZIK
Gazing compassionately on all beings, to you

ཇེན་རེ་ཇིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

CHEN RE ZIK LA CHAK TSHAL LO
Chenrezik, I prostrate.

Three times from *

འཕགས་པ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་དང།

The Seven Branch Prayer.

PHAK PA CHEN RE ZIK WANG DANG
With deep and dear faith I prostrate

ཤྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི། །

CHOK CHU DÜ SUM ZHUK PA YI
to noble and powerful Chenrezik,

རྒྱལ་བ་སྐྱེས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ།

GYAL WA SE CHE THAM CHE LA
and to all the buddhas and bodhisattvas

ཀུན་ནས་དང་བས་ཕྱགས་འཚལ་ལོ། །

KÜN NE DANG WE CHAK TSHAL LO
of the ten directions and three times.

མེ་ཏོག་བདུག་སྒྲིམ་མར་མེ་དྲི།

ME TOK DUK PÖ MAR ME DRI
I make offerings, both actual and imagined,

ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ། །

ZHAL ZE RÖL MO LA SOK PA
of flowers, incense, lights, perfume,

དངོས་འབྲུང་ཡིད་གྱིས་སྐྱེལ་ནས་འབུལ།

NGÖ JOR YI KYI TRÜL NE BÜL
food, music, and much else.

འཕགས་བའི་ཚོགས་གྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ། །

PHAK PAY TSHOK KYI ZHE SU SÖL
Assembly of Noble Ones, please accept them.

༄༅། །ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། །མི་དགོ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྷ། །

THOK MA ME NE DA TAY BAR MI GE CHU DANG TSHAM ME NGA

From beginningless time until now, I confess all the ten unvirtuous acts and the five actions of immediate consequences –

སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པས།

SEM NI NYÖN MONG WANG GYUR PAY
all the negative actions I have committed

།སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བཞགས་པར་བགྱི།

DIK PA THAM CHE SHAK PAR GYI
while influenced by mental afflictions.

ཉྱེན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱུང་ཅུབ་སེམས།

NYEN THÖ RANG GYAL JANG CHUP SEM
I rejoice in the merit of whatever virtue

།སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་སོགས་པས། །

SO SO KYE WO LA SOK PE
sravakas, pratyekabuddhas, bodhisattvas,

དུས་གསུམ་དགོ་བཅུ་བསགས་པའི།

DÜ SUM GE WA CHI SAK PAY
and ordinary people have gathered

།བསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང་། །

SÖ NAM LA NI DAK YI RANG
throughout the three times.

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང།

SEM CHEN NAM KYI SAM PA DANG
Please turn the wheel of the Dharma

།སྒོ་ཡི་བྱེ་བྲག་ཇི་ལྟ་བར། །

LO YI JE DRAK JI TA WAR
of the greater and lesser vehicles

ཆེ་ཆུང་སྤུན་མོངས་ཐེག་པ་ཡི།

CHE CHUNG THÜN MONG THEK PA YI
to meet the variety of motivations

།ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ། །

CHÖ KYI KHOR LO KHOR DU SÖL
and different minds of living beings.

འཁོར་བའི་སྤྲིད་མ་སྟོང་བར།

KHOR WA JI SI MA TONG PAR
Until samsara is completely emptied,

།སྐྱུ་དན་མི་འདའ་སྐྱགས་ཇི་ཡིས། །

NYA NGEN MI DA THUK JE YI
I beseech you not to pass into nirvana

སྐྱུ་ག་བསྐྱེད་ལ་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི།

DUK NGAL GYA TSHOR JING WA YI
and to look with great compassion

།སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ། །

SEM CHEN NAM LA ZIK SU SÖL
on all living beings caught in an ocean of suffering.

བདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ།

DAK GI SÖ NAM CHI SAK PA
May whatever merit I have accumulated

།ཐམས་ཅད་བྱང་ཚུབ་རྒྱུར་གྱུར་ནས། །ཡ

THAM CHE JANG CHUP GYUR GYUR NE
become a cause for the enlightenment of all beings.

རིང་པོར་མི་ཐོགས་འགྲོ་བ་ཡི།

RING POR MI THOK DRO WA YI
Not taking long, may I soon become

།འདྲེན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག།

DREN PAY PAL DU DAK GYUR CHIK
a magnificent guide for living beings.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བླ་མ་སྐྱེན་རས་གཟིགས།

*Prayer to
Chenrezik.*

SÖL WA DEP SO LA MA CHEN RE ZIK
Lama Chenrezik, I supplicate you.

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཡི་དམ་སྐྱེན་རས་གཟིགས། །

SÖL WA DEP SO YI DAM CHEN RE ZIK
Yidam Chenrezik, I supplicate you.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་འཕགས་མཚོག་སྐྱེན་རས་གཟིགས།

SÖL WA DEP SO PHAK CHOK CHEN RE ZIK
Noble, supreme Chenrezik, I supplicate you.

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྐྱབས་མགོན་སྐྱེན་རས་གཟིགས། །

SÖL WA DEP SO KYAP GÖN CHEN RE ZIK
Refuge and protector, Chenrezik, I supplicate you.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱམས་མགོན་སྐྱེན་རས་གཟིགས།

SÖL WA DEP SO JAM GÖN CHEN RE ZIK
Kind Protector, Chenrezik, I supplicate you.

།ཐུགས་རྗེས་བཟུངས་ཤིག་རྒྱལ་བ་ཐུགས་རྗེ་ཅན། །

THUK JE ZUNG SHIK GYAL WA THUK JE CHEN
Buddha of Great Compassion, hold me in your compassion.

མཐར་མེད་འཁོར་བར་གྲངས་མེད་འཁྲུམས་གྱུར་ཅིང་།

THA ME KHOR WA DRANG ME KHYAM GYUR CHING
Innumerable beings have wandered in endless samsara

།བཟོད་མེད་སྐྱུག་བསྐྱེད་མེད་འཁོར་བ་ཡ། །

ZÖ ME DUK NGAL NYONG WAY DRO WA LA
and experienced unbearable suffering.

མགོན་པོ་ཁྱེད་ལས་སྐྱབས་གཞན་མ་མཚེས་སོ།

GÖN PO KHYE LE KYAP ZHEN MA CHI SO
Protector, they have no other refuge than you.

།རྣམ་མཁྲིན་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

NAM KHYEN SANG GYE THOP PAR JIN GYI LOP
Please bless them that they attain the omniscience that is awakening.

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ
Compelled by negative karma, gathered from beginningless time, living beings, through the force of anger, are born as hell-beings.

།ཞི་སྐྱོང་དབང་གིས་དཔྱལ་བར་སྐྱིས་གྱུར་ཏེ། །

ZHE DANG WANG GI NYAL WAR KYE GYUR TE

Compelled by negative karma, gathered from beginningless time, living beings, through the force of anger, are born as hell-beings.

༄༅། །ཚྲང་དུག་ངལ་ལྲོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

TSHA DRANG DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM
and experience the suffering of heat and cold.

།ལྷ་མཚོག་ལྷིད་ཀྱི་དྲུང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

HLA CHOK KHYE KYI DRUNG DU KYE WAR SHOK
Supreme deity, may they all be born in your presence.

ཨོཾ་མ་ཎི་པེ་ཧཱུྃ།

OM MANI PEME HUM

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་བའི་མཐུས།

THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ
Compelled by negative karma, gathered from beginningless time,

།སེར་སྤུང་དབང་གིས་ཡི་དྲགས་གནས་སུ་སྐྱེས།།

SER NAY WANG GI YI DAK NE SU KYE
living beings, through the force of miserliness, are born in the realm

བགོས་རྐྱེན་སྐྱུག་བསྐྱེད་ལྲོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

TRE KOM DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM
of hungry ghosts and experience the suffering of hunger and thirst.

།འིང་མཚོག་པོ་ཏཱ་ལཱུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

ZHING CHOK PO TA LA RU KYE WAR SHOK
May they all be born in your supreme realm, the Potala.

ཨོཾ་མ་ཎི་པེ་ཧཱུྃ།

OM MANI PEME HUM

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་བའི་མཐུས།

THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ
Compelled by negative karma, gathered from beginningless time,

།གཏི་ལྷུག་དབང་གིས་དུད་འགྲོར་སྐྱེ་གྱུར་ཏེ།།

TI MUK WANG GI DÜ DROR KYE GYUR TE
living beings, through the force of bewilderment,

སྐྱོན་ལྡུག་སྐྱུག་བསྐྱེད་ལྲོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

LEN KUK DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM
are born as animals and experience the suffering of dullness and stupidity.

།མགོན་པོ་ལྷིད་ཀྱི་དྲུང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

GÖN PO KHYE KYI DRUNG DU KYE WAR SHOK
Protector, may they all be born in your presence.

ཨོཾ་མ་ཎི་པེ་ཧཱུྃ།

OM MANI PEME HUM

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ

Compelled by negative karma, gathered from beginningless time, sentient beings, through the force of desire, are born in the realm of

།འདོད་ཆགས་དབང་གིས་མི་ཡི་གནས་སུ་སྐྱེས། །

DÖ CHAK WANG GI MI YI NE SU KYE

གྲེལ་ཕོངས་སྤྱད་བསྔལ་ལྗོངས་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

DREL PHONG DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM
humans and experience the suffering of constant toil and poverty.

།ཞིང་མཚོག་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

ZHING CHOK DE WA CHEN DU KYE WAR SHOK
May they be born in the supreme pure land of Dewachen.

ཨོཾ་མ་ཎི་པཎེ་ཧཱུྃ།

OM MANI PEME HUM

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ

Compelled by negative karma, gathered from beginningless time, living beings, through the force of jealousy, are born in the

།ཕྱག་དོག་དབང་གིས་ལྷ་མིན་གནས་སུ་སྐྱེས། །

THRAK DOK WANG GI HLA MIN NE SU KYE

འཐབ་ཚོད་སྤྱད་བསྔལ་ལྗོངས་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

THAP TSÖ DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM
realm of demigods and experience the suffering of fighting and quarreling.

།པོ་ཏཱ་ལ་ཡི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

PO TA LA YI ZHING DU KYE WAR SHOK
May they be born in your realm, the Potala.

ཨོཾ་མ་ཎི་པཎེ་ཧཱུྃ།

OM MANI PEME HUM

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ

Compelled by negative karma, gathered from beginningless time, living beings, through the force of pride, are born in the realm

།ང་རྒྱལ་དབང་གིས་ལྷ་ཡི་གནས་སུ་སྐྱེས། །

NGA GYAL WANG GI HLA YI NE SU KYE

འཕོ་ལྷུང་སྤྱད་བསྔལ་ལྗོངས་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

PHO TUNG DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM
of gods and experience the suffering of change and downfall.

།པོ་ཏཱ་ལ་ཡི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

PO TA LA YI ZHING DU KYE WAR SHOK
May they all be born in your realm, the Potala.

ཨོཾ་མ་ཎི་པཎེ་ཧཱུྃ།

OM MANI PEME HUM

༄༅། །བདག་ནི་སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ།

DAK NI KYE ZHING KYE WA THAM CHE DU
Through all my existences, may my deeds equal Chenrezik's.

།སྐྱུན་རས་གཟིགས་དང་མཛད་པ་མཚུངས་པ་ཡིས།།

CHEN RE ZIK DANG DZE PA TSHUNG PA YI
In this way, may all beings be liberated

མ་དག་ཞིང་གི་འགོ་རྣམས་སྒྲོལ་བ་དང་།

MA DAK ZHING GI DRO NAM DRÖL WA DANG
from the impure realms, and may the perfect sound

།གསུང་མཚོག་ཡིག་དུག་སྤྱོད་ཀྱི་ལྷན་པུར་ལོག།

SUNG CHOK YI DRUK CHOK CHUR GYE PAR SHOK
of your six-syllable mantra pervade the ten directions.

འཕགས་མཚོག་ཁྱེད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་མཐུས།

PHAK CHOK KHYE LA SÖL WA DEP PAY THÜ
By the power of supplicating you, Most Noble and Perfect One,

།བདག་གི་གདུལ་བྱར་གྱུར་པའི་འགོ་བ་རྣམས།།

DAK GI DÜL JAR GYUR PAY DRO WA NAM
may all those who will be my disciples take seriously the

ལས་འབྲས་ལྷུར་ལེན་དགོ་བའི་ལས་ལ་བརྩོན།

LE DRE HLUR LEN GE WAY LE LA TSÖN
causes and effects of karma and diligently practice virtuous acts.

།འགོ་བའི་དོན་དུ་ཚོས་དང་ལྡན་པར་འོག།

DRO WAY DÖN DU CHÖ DANG DEN PAR SHOK
May they take up the Dharma for the good of all.

དེ་ལྟར་རྩེ་གཅིག་གསོལ་བ་ཏབ་པས།

DE TAR TSE CHIK SÖL TAP PE
By having prayed like this one-pointedly,

།འཕགས་པའི་སྐྱེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས།།

PHAK PAY KU LE Ö ZER THRÖ
light rays radiating from noble Chenrezik

མ་དག་ལས་སྣང་འཁྲུལ་ཤེས་སྤྱད་ས།

MA DAK LE NANG THRÜL SHE JANG
purify the appearances of delusion.

།སྤྱི་སྣོད་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་།།

CHI NÖ DE WA CHEN GYI ZHING
The outer world of the environment becomes the purland of bliss.

ནང་བཟུང་སྐྱེ་འགྲོའི་ལུས་དག་སེམས།

NANG CHÜ KYE DRO LÜ NGAK SEM
The body, speech, and mind of beings, the inner world,

།སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་སྐྱེ་གསུང་སྤྱོད་ས།།

CHEN RE ZIK WANG KU SUNG THUK
become the body, speech, and mind of Chenrezik.

སྣང་གསུང་སྤྱོད་སྤྲིང་དབྱེར་མེད་གྱུར།།

NANG DRAK RIK TONG YER ME GYUR
All appearance, sound, and awareness are inseparable from emptiness.

*Meditate like this as
you recite the mantra.*

ཨོཾ་མ་ཎི་པེ་ཏུཾ།

OM MANI PEME HUM

Finally, let the mind remain absorbed in its own essential nature, without making distinctions between subject, object, and act. Then repeat:

བདག་གཞན་ལུས་སྣང་འཕགས་པའི་སྐྱེ། །

DAK ZHEN LÜ NANG PHAK PAY KU

The bodies of myself and others appear in the form of Chenrezik;

སྒྲ་གྲགས་ཡི་གོ་བྱུག་པའི་དབྱངས།

།དྲན་ཏོགས་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོའི་གྲོང་། །

DRA DRAK YI GE DRUK PAY YANG DREN TOK YE SHE CHEN PÖ LONG

all sound is the melody of his six-syllable mantra; all remembrance and thought is the great expanse of primordial wisdom

དགོ་བ་འདི་ཡི་སྣུར་དུ་བདག་

།སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །

GE WA DI YI NYUR DU DAK

CHEN RE ZIK WANG DRUP GYUR NE

Through virtue of this practice,

may I swiftly achieve the level of powerful Chenrezik.

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།

།དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། །

DRO WA CHIK KYANG MA LÜ PA

DE YI SA LA GÖ PAR SHOK

On this same level

may I place then every being, not one left behind.

འདི་ལྟར་སྒྲོམ་བཟུངས་བགྲིས་པའི་བསོད་ནམས་གྱིས།

།བདག་དང་བདག་ལ་འབྲེལ་ཐོགས་འགྲོ་བ་གྲུག། །

DI TAR GOM DE GYI PAY SÖ NAM KYI

DAK DANG DAK LA DRAL THOK DRO WA KÜN

With all the merit of this meditation and repetition,

may I and every being to whom I am connected,

མི་གཙང་ལུས་འདི་བོར་བ་གྱུར་མ་ཐག།

།བདེ་བ་ཅན་དུ་བརྒྱུས་ཏེ་སྐྱེ་བར་ཤོག། །

MI TSANG LÜ DI BOR WA GYUR MA THAK

DE WA CHEN DU DZÜ TE KYE WAR SHOK

as soon as these imperfect bodies are left behind,

be born miraculously in the pureland of bliss.

སྐྱེ་མ་ཐག་ཏུ་ས་བཅུ་རབ་བསྐྱོད་ནས།

།སྤྱལ་པས་ཕྱོགས་བཅུར་གཞན་དོན་བྱེད་པར་ཤོག། །

KYE MA THAK TU SA CHU RAP DRÖ NE

TRÜL PE CHOK CHUR ZHEN DÖN JE PAR SHOK

Immediately after taking birth there, may we pass through the ten levels and fill the ten directions with emanations

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱེ་བོ་གྲུག།

།བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ། །

GE WA DI YI KYE WO KÜN

SÖ NAM YE SHE TSHOK DZOK TE

to benefit others. Through this virtue,

may all beings perfect the accumulations of merit and wisdom;

༄༅། །བབསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་བྱུང་བའི།

SÖ NAM YE SHE LE JUNG WAY
may they then attain the two supreme kayas

།དམ་པ་སྐྱེ་གཉིས་ཐོབ་པར་ཤོག།

DAM PA KU NYI THOP PAR SHOK
which arise from merit and wisdom.

བྱང་ལྷུབ་སེམས་ནི་རིན་པོ་ཆེ།

JANG CHUP SEM NI RIN PO CHE
May precious bodhicitta arise

།མ་སྐྱེ་བ་ནམས་སྐྱེས་གྱུར་ཅིག།

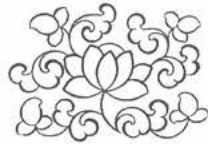
MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIK
within those where it has not arisen.

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང་།

KYE PA NYAM PA ME PA DANG
Where it has arisen, may it not decline.

།གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

GONG NE GONG DU PHEL WAR SHOK
May it ever grow and flourish.





༄༅། ། བདེཆེན་ཞིང་སྐྱབས་བསྐྱུས་པ་བཞུགས་སོ། །

*Herein is contained the abridged
sadhana recitation of Maha Sukhavati*

༄ * །ནོ་དཀོན་མཚོག་གསུམ་དང་རྩ་བ་གསུམ།

NAMO KÖN CHOK SUM DANG TSA WA SUM

Homage! To the sources of refuge, the Three Jewels and the Three Roots, I go for refuge.

།སྐྱབས་གནས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཚོ།

KYAP NE NAM LA KYAP SU CHI

འགྲོ་གྲུན་སངས་རྒྱལ་ལ་འགོད་ཕྱིར།

DRO KÜN SANG GYE LA GÖ CHIR

To establish all beings in buddhahood,

།བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

JANG CHUP CHOK TU SEM KYE DO

I generate the supreme enlightened mind.

Three times
from *

མེ་ཏོག་ཚུ་སྐྱེས་བདུན་ལྟོང་།

ME TOK CHU KYE PE MAY TENG

On a lotus flower, the waterborn,

།དེ་ནང་རང་ཉིད་སེམས་པ་དགར།

DE NANG RANG NYI SEM PA KAR

I appear as the white bodhisattva (Chenrezik).

མདུན་དུ་པར་ལྷན་གདན་ལ།

DÜN DU PE MA DA DEN LA

In front on a lotus and moon disk

།འོད་དཔག་མེད་མགོན་སྐྱེ་མདོག་དམར།

Ö PAK ME GÖN KU DOK MAR

sits the protector Amitabha, red in color,

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་མཉམ་བཞག་སྟེང་།

SHAL CHIK CHAK NYI NYAM ZHAK TENG

with one face and two hands resting in the mudra of equanimity,

།ལྷུང་གཟེད་འཛིན་ཅིང་ཚོས་གོས་གསོལ།

LHUNG ZE DZIN CHING CHÖ GÖ SÖL

and holding a begging bowl.

སྐྱེ་ལ་མོ་ཀྱང་གིས་བཞུགས་པ་ལ།

KYIL MO TRUNG GI ZHUK PA LA

He wears Dharma robes and sits in the vajra posture. On his right is the powerful Lord of the Universe (Chenrezik), white in color.

།གཡས་སུ་འཛིན་རྟོན་དབང་ཕྱག་དགར།

YE SU JIK TEN WANG CHUK KAR

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི་ཐལ་སྐྱུར་དང་།

SHAL CHIK CHAK ZHI THAL JAR DANG

He has one face and four arms. The palms of the first two hands are joined together at his heart.

The second right holds a circle of beads and the left, a lotus.

།གཡས་གཡོན་སྐྱེད་བཟོ་འཛིན།

YE YÖN THRENG WA PE MA DZIN

བཞེངས་པའི་སྐྱབས་ཀྱིས་པད་ལྷན་བཞུགས།

ZHENG PAY TAP KYI PE DAR ZHUK

He stands on a lotus and moon disk.

།གཡོན་དུ་ཕྱག་དོར་མཐུ་ཚེན་ཐོབ།

YÖN DU CHAK DOR THU CHEN THOP

On his left is Vajrapani (the Great Powerful One)

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྐྱ་མདོག་སྟོ།

SHAL CHIK CHAK NYI KU DOK NGO
who has one face, two arms, and is blue in color.

ལམས་གཡོན་རྩེ་རིལ་བུ་འཛིན།

YE YÖN DOR JE DRIL BU DZIN
His right hand holds a dorje and the left, a bell.

བཞེངས་པའི་སྐབས་ཀྱིས་པད་ལྗང་བཞུགས།

ZHENG PAY TAP KYI PE DAR ZHUK
He stands on a lotus and moon disk.

ལས་རྒྱས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་དང།

SANG GYE JANG CHUP SEM PA DANG
Numberless buddhas, bodhisattvas,

ཉན་ཐོས་དག་བཅོམ་དཔག་མེད་བསྐོས།

NYEN THÖ DRA CHOM PAK ME KOR
shravakas, and arhats surround them.

ལའོ་བོ་གསུམ་གྱི་གནས་གསུམ་གྱི།

TSO WO SUM GYI NE SUM GYI
In the three places of the three main deities

འབྲུ་གསུམ་ལས་ནི་འོད་འཕྲོས་པས།

DRU SUM LE NI Ö TRÖ PE
lights radiate from the three syllables

ཁད་བ་ཅན་ནས་སྤྱོད་དངས་གྱུར།

DE WA CHEN NE CHEN DRANG GYUR
and invite (the wisdom deities) from Dewachen.

ཨོཾ་ཨཱི་ཧཱི་མ་ཧྲི།

OM AMI DHE WA HRI

བཞྱ་སམཡཱེཿ

BENZA SAMAYA DZA

ཧཱི་ཧྲཱི་བོ་ཧྲོ།

DZA HUNG BAM HO

ཏིཏྱ་ལྷན།

TIK THRA LHEN

ཨ་ཏིཔུ་ཏོ།

A TI PU HO

ཨོཾ་ཧྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི།

OM HUNG TRAM HRI AH

ཨ་བྱིཏི་ཕུ་མཱ།

ABHIKHE TSA MAM

ཨ་རྒྱ།

པདྨ།

པུཏྱ།

ཧཱུཔ།

ཨཱུའོ་ཀ།

གཞུ།

ཀེམིཏྱ།

ཤམ་ཨ་ཧྲཱི།

ARGHAM, PADYAM, PUPE, DHUPE, ALOKE, GENDHE, NEWIDYE, SHABDA AH HUNG

ཨུམ། དབུ་ལྷོ་འཛོམས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར།

།སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་རྟལ་རྟལ་སྤྱུགས་ཇེ་གཟིགས། །

HUNG, DE CHEN ZHING DU CHÖ KYI KHOR LO KOR SEM CHEN NAM LA TAK TU THUK JE ZIK
Hung! In the pure land of Great Bliss, you turn the wheel of Dharma and always look upon sentient beings with compassion,
fulfilling your commitment to protect all beings.

དམ་བཅའ་ལལ་བཞེས་འགྲོ་བའི་སྐྱབས་མཛད་པ།

།སྣང་མཐའ་མཉམ་གཞག་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

DAM CHA ZHAL ZHE DRO WAY KYAP DZE PA NANG THA NYAM ZHAK DZE LA CHAK TSHAL LO
We offer prostrate to you, Amitabha, whose hands rest in the mudra of equanimity.

ཨེ་མ་ཧོ། །དོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང། །

E MA HO, NGO TSHAR SANG GYE NANG WA THA YE DANG
E MA HO! The wondrous Buddha of Infinite Light (Amitabha), the Great Compassionate One (Chenrezik),

སྤྱུགས་ཇེ་ཆེན་པོ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་དང་ནི།

།སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་ཐམས་ཅད་ལ། །

THUK JE CHEN PO THU CHEN THOP DANG NI SANG GYE JANG SEM PAK ME THAM CHE LA
the Great Powerful One (Vajrapani), and all the countless buddhas and bodhisattvas,

ཚུ་གཅིག་གྲུས་པའི་སེམས་ཀྱིས་གསོལ་བ་འདེབས།

།བདག་ལ་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྤུལ་དུ་གསོལ། །

TSE CHIK GÜ PAY SEM KYI SÖL WA DEP DAK LA CHOK GI NGÖ DRUP TSAL DU SÖL
with a mind of one-pointed devotion, I supplicate. Please bestow the supreme siddhi,

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་འགྲུབ་པར་བྱེད་གྱིས་རྫོབས།

།ལྷ་ཚོགས་སྐྱེལ་ལས་འོད་ཟེར་རྒྱབ་ཕྱོགས་འཕྲོས། །

NANG WA THA YE DRUP PAR JIN GYI LOP HLA THSOK KU LE Ö ZER NUP CHOK THRÖ
bless me to accomplish Amitabha. From the bodies of the assembled deities, light rays radiate to the West.

བདེ་ཅན་འོང་ནས་འོད་དཔག་མེད་པ་ཡི།

།སྐྱེད་དང་སྤྲུགས་ཐོང་ཕྱག་མཚན་དཔག་མེད་པ། །

DE CHEN ZHING NE Ö PAK ME PA YI KU DANG NGAKE THRENG CHAK TSHEN PAK ME PA
From the pure land of Dewachen, Amitabha's form, strings of his mantra, and hand symbols in immeasurable numbers

ཆར་བཞིན་བབས་ནས་བདག་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར། །

ཨོམ་ཨི་དཱེ་མ་ཧྲིཾ

Recite as many times as possible; then repeat HRI.

CHAR ZHIN BAP NE DAK LA THIM PAR GYUR OM AMI DEWA HRI
fall like rain and are absorbed into me.

དེ་ནས་མདུན་གྱི་བཙེམ་ལྡན་འདས།

DE NE DÜN GYI CHOM DEN DE
Then the buddha in front dissolves into light

འོ་དུ་ཞུ་ནས་རང་ལ་ཐིམ།

Ö DU ZHU NE RANG LA THIM
and is absorbed into myself.

*Here meditate
for a while.*

རང་ལུས་ནམ་མཁའི་མཇའ་མཚོན་ལྟར།

RANG LÜ NAM KHAY JA TSHÖN TAR
My body like a rainbow in the sky

ཁཚོམ་ལྡན་འདས་གྱི་སྐྱར་སྣང་བ།

CHOM DEN DE KYI KUR NANG WA
appears in the form of the buddha Amitabha;

གསལ་སྒྲོང་ཟུང་དུ་འཇུག་པར་གྱུར།

SAL TONG ZUNG DU JUK PAR GYUR
Luminosity and emptiness are a unity

ཨོམ་ཏོ། འོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

E MA HO, NGO TSHAR SANG GYE NANG WA THA YE DANG
E MA HO! Wondrous Buddha of Infinite Light,

གཡས་སུ་ཇོ་བོ་སྤྲུགས་ཇེ་ཚེན་པོ་དང་།

YE SU JO WO THUK JE CHEN PO DANG
on your right, the Lord of Great Compassion (Chenrezik), and

ལག་ཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཚེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།

YÖN DU SEM PA THU CHEN THOB NAM LA
on your left the Bodhisattva of Great Power (Vajrapani),

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔའ་མེད་འཁོར་གིས་བསྐོར།

SANG GYE JANG SEM PAK ME KHOR GYI KOR
all surrounded by countless buddhas and bodhisattvas.

འདད་སྦྱིད་འོ་མཚར་དཔའ་ཏུ་མེད་པ་ཡི།

DE KYI NGO TSHAR PAK TU ME PA YI
There is wondrous and immeasurable bliss and delight.

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།

DE WA CHEN ZHE JA WAY ZHING KHAM DER
In this pureland called "Dewachen."

འབད་གའི་འདི་ནས་ཚོ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

DAK NI DI NE THSE PÖ GYUR MA THAK
The moment when I pass from this life,

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་རུ།

KYE WA ZHEN GYI BAR MA CHÖ PA RU
without taking another birth, may I be born here

འདི་རུ་སྐྱེས་ནས་སྣང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ལོག།

DE RU KYE NE NANG THAY ZHAL THONG SHOK
and behold the face of Amitabha.

དེ་སྐོད་བདག་གིས་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།

DE KE DAK GI MÖN LAM TAP PA DI
Having made this aspiration prayer,

འོྱོགས་བཏུ་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས།

CHOK CHU SANG GYE JANG SEM THAM CHE KYI
may all the buddhas and bodhisattvas of the ten directions

༄༅། །གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ། །

GEK ME DRUP PAR JIN GYI LAP TU SÖL
give their blessing that it be fulfilled without hindrance.

ཏཏཱ། །པརྩུ་དི་ཡ་ཨ་ལ་པོ་རྩོ་ན་ཡེ་སྤྱོ། །

TAYATHA PENTSA DRIYA AWA BODHANAYE SOHA

ཨོ། །ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་སྐུ་བ་ཅན་པཅས་དགོངས། ། །ཚོགས་གཉིས་ཚོགས་ལ་ཇེས་ཡི་རང། །

OM CHOK DÜ GYAL WA SE CHE GONG TSOK NYI DZOK LA JE YI RANG
OM! May all the buddhas and bodhisattvas in the ten directions and three times think of me. I rejoice in the perfection

བདག་གིས་དུས་གསུམ་དགོ་བསགས་པས། ། །དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོད་པ་འབྲུལ། །

DAK GI DÜ SUM GE SAK PE KÖN CHOK SUM LA CHÖ PA BUL
of the two accumulations. All the virtue I have gathered in the three times, I offer to the Three Jewels.

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་འཕེལ་གྱུར་ཅིག། ། །དགོ་བ་སེམས་ཅན་གྱུ་ལ་བསྐྱོ། །

GYAL WAY TEN PA PHEL GYUR CHIK GE WA SEM CHEN KÜN LA NGO
May the teachings of the Victorious One flourish. I dedicate this virtue to all sentient beings

འགོ་གྱུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་གྱུར་ཅིག། ། །དགོ་ཅུ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྐྱུས་ཏེ། །

DRO KÜN SANG GYE THOP GYUR CHIK GE TSA THAM CHE CHIK DÜ TE
that they may attain enlightenment. May all this virtue gathered together

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སྦྱིན་གྱུར་ཅིག། ། །སྦྱིབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་ཚོགས་ཏེ། །

DAK GI GYÜ LA MIN GYUR CHIK DRIP NYI DAK NE TSHOK DZOK TE
ripen in my mindstream. May the two obscurations be purified and the accumulations perfected.

ཚོ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་ཉེགས་འཕེལ། ། །ཚོ་འདིར་ས་བཅུ་འོན་གྱུར་ཅིག། །

TSHE RING NE ME NYAM TOK PHEL THSE DIR SA CHU NÖN GYUR CHIK
May life, health, experience, and realization increase. In this life, may the tenth level be reached.

ནམ་ཞིག་ཚོ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག

NAM ZHIK THSE PÖ GYUR MA THAK
Instantly, when we depart this life,

ཁད་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག །

DE WA CHEN DU KYE GYUR CHIK
may we be reborn in Dewachen.

སྐྱེས་ནས་པདྨའི་ཁ་ཕྱེསྤོ།

KYE NE PE MAY KHA CHE TE
Once born there, may the lotus open

ལྷུས་རྟེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག །

LÜ TEN DE LA SANG GYE SHOK
and in that body, may we achieve enlightenment.

བྱང་ཚུབ་ཐོབ་ནས་ཇི་སྲིད་དུ།

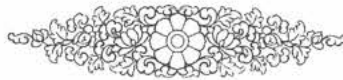
JANG CHUP THOP NE JI SI DU
After reaching enlightenment, until samsara is empty,

སྤྱི་ལ་བས་འགྲོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག །

TRÜL PE DRO WA DREN PAR SHOK
may our manifestations guide living beings.

ཙམ་ཡ་གྲུ་གྲུ་གྲུ་

SAMAYA GYA GYA GYA





༄༅། །སྐུ་རུ་འི་ཚོ་ག་བདུན་གསེལ་འདེབས་བརྒྱགས་སོ། །

Seven Verse Prayer to Guru Rinpoche

ཨུམ། རྩི་ ཨོ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱབ་བྱང་མཚོ་མམ།

པདྨ་གོ་སར་རྫོང་པོ་ལ།

HUM, OR GYEN YÜL GYI NUP JANG TSHAM
HUM In the northwest of the land of Orgyen,

PE MA GE SAR DONG PO LA
on the anthers of a lotus with its stem,

ཡ་མཚན་མཚོག་གིས་དངོས་གྲུབ་བརྟེས།

པདྨ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

YA TSHEN CHHOK GI NGÖ DRUP NYE
you have attained wondrous and perfect siddhis.

PE MA JUNG NE ZHE SU DRAK
“The Lotus-born” of great renown,

འཁོར་དུ་འཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར།

ཁྱེད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་གྱིས།

KHOR DU KHAN DRO MANG PÖ KOR
surrounded by a host of dakinis,

KHYE KYI JE SU DAK DRUP KYI
that we may follow your example

བྱིན་གྱིས་བརྟུབ་ཕྱིར་ག་ཞེགས་སུ་གསོལ།

གུ་རུ་པདྨ་སིདྲི་རྩི།

JIN GYI LAP CHHIR SHEK SU SÖL
please approach and grant your blessing.

GURU PEMA SIDDHI HUM

ཨོའུམ་རྩི་བཞུ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྲི་རྩི།

OM AH HUM BENZA GURU PEMA SIDDHI HUM

དགོ་བ་འདི་ཡིས་རྒྱུར་དུ་བདག་

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྱུབ་གྱུར་ནས། །

GE WA DI YI NYUR DU DAK
Through virtue of this practice,

OR GYEN PE MA DRUP GYUR NE
may I swiftly attain the level of Orgyen Pema,

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

DRO WA CHIK KYANG MA LÜ PA
and to this state may I lead every being,

DE YI SA LA GÖ PAR SHOK
not one left behind.



*The Good Tree of Immortal Freedom from Anguish,
a Prayer for the Longevity of the Victorious
Fathers and Sons of the Glorious Karma Kagyu*

༄༅།

།ཨོ་སྐ་སྐ།

OM SVASTI

།རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བའི་སྐྱ་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི། །ཐིན་ལས་རྒྱ་མཚོའི་རྣམ་ཐར་སྐྱོང་བའི་དབང་།

RAB JAM GYAL WAY KU DANG YESHE KYI THRIN LEY GYAMTSÖ'I NAM THAR KYONG WAY WANG
Majestic holder of the ocean of activity Of the wisdom and bodies of innumerable victors,

།དུས་གསུམ་ཀུན་མཁྱེན་རྒྱལ་དབང་ཀམ་པའི། །ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཐིན་རྒྱས་པར་ཤོག། ༡

DÜ SUM KÜN KHYEN GYAL WANG KARMAPAY ZHAB PE TEN CHING DZE THRIN GYE PAR SHOG
Gyalwang Karmapa, omniscient throughout the three times, May your lotus feet remain firm and your activity flourish.

།བདེ་ལྡན་ཞིང་གི་མགོན་པོ་སྐྱང་མཐའ་ཡས། །བསམ་བཞིན་ངོ་མཚར་སྐྱལ་བའི་ལྗོས་གར་གྱིས།

DE DEN ZHING GI GÖN PO NANG THA YE SAM ZHIN NGO TSHAR TRÜL PAY DÖ GAR GYI
Amitabha, lord of Sukhavati, Lord of the dance, skilled in upholding the victory banner of the teachings

།བརྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་བསྐྱེང་མཁས་གར་གྱི་དབང་། །མཚུངས་མེད་གོང་མ་རིམ་བྱོན་རྣམས་ལ་འདུད། ༢

TEN PAY GYAL TSHEN DRENG KHE GAR GYI WANG TSHUNG ME GONG MA RIM JÖN NAM LA DÜ
Through the intentional wondrous dance of emanation bow to the peerless predecessors. Although you have possessed

།སྲིད་ཞེས་མི་ཕམ་བྱུང་འཇུག་དོ་རྗེའི་སྐྱུར། །གདོད་ནས་གྲུབ་ཀྱང་དག་སའི་ཚུལ་སྟོན་པ།

SI ZHI MI PHAM ZUNG JUG DORJE'I KUR DÖ NE DRUP KYANG DAG SAY TSHÜL TÖN PA
from the beginning the vajra body, Unconquered by existence or peace, you appear as one on the pure levels.

།བྱམས་ཆེན་རྒྱལ་བའི་ལྗོས་གར་སི་ཏུ་པའི། །ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཐིན་རྒྱས་པར་ཤོག། ༣

JAM CHEN GYAL WAY DÖ GAR SI TU PAY ZHAB PE TEN CHING DZE THRIN GYE PAR SHOG
Situpa, display of the great victor Maitreya, May your lotus feet remain firm and your activity flourish.

།མྱོངས་པའི་མུན་འཛོམས་མཁྱེན་གཏེར་མཚོག་སྐྱུལ་བ། །འཇམ་དབྱེངས་དངོས་སྐྱང་བརྟན་པའི་སྟོག་གིང་ཆེ།

MONG PAY MÜN JOM KHYEN TER CHOG TSÖL WA JAM YANG NGÖ NANG TEN PAY SOG SHING CHE
Conqueror of ignorance's gloom, giver of the supreme treasure of wisdom, Actual appearance of Manjushri, great life-tree of the teachings,

།སྟིགས་མའི་མགོན་གྱུར་འཇམ་མགོན་སྐྱ་མ་ཡི། །ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཐིན་རྒྱས་པར་ཤོག། ༤

NYIG MAY GÖN GYUR JAM GÖN LA MA YI ZHAB PE TEN CHING DZE THRIN GYE PAR SHOG
Jamgon Lama, protector in these degenerate times, May your lotus feet remain firm and your activity flourish.

།གདོད་མའི་མི་གིགས་ཐིག་ལེ་ཆེན་པོའི་རྩལ།

DÖ MAY MI SHIG THIG LE CHEN PO'I TSEL
Display of the great, primordial, indestructible drop,

།བདེ་སྟོང་དོ་རྗེའི་གར་མཁན་གསང་བའི་བདག།

DE TONG DORJE 'I GAR KHEN SANG WAY DAG

།གང་འདུལ་སྐྱར་སྣང་གོ་བྱི་རྒྱལ་ཚབ་པའི།

GANG DÜL KUR NANG GO SHRI GYAL TSAB PAY
Goshri Gyaltzap, appearing in various forms to tame various beings,

།ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་སྤོན་རྒྱས་པར་ཤོག། ༥

ZHAB PE TEN CHING DZE THRIN GYE PAR SHOG
May your lotus feet remain firm and your activity flourish.

།སྣང་སྤོང་ཟིལ་གཞོན་འབྱུང་བཞིར་རང་དབང་འབྱོར།

NANG SI ZIL NÖN JUNG ZHIR RANG WANG JOR
Subduer of all that appears and exists, master of the four elements,

།དོ་རྗེའི་སྐྱུ་བརྟེན་སྤོན་ལས་འཁོར་ལོས་བསྐྱུར།

DORJE'I KU NYE THRIN LE KHOR LÖ GYUR
Chakravartin of activity who possesses the vajra body,

།པད་འབྱུང་དངོས་སྣང་དཔལ་ལྷན་དཔལ་བོ་ཆེའི།

PE JUNG NGÖ NANG PAL DEN PA WO CHE'I
Actual appearance of Padmasambhava, great, glorious Pawo,

།ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་སྤོན་རྒྱས་པར་ཤོག། ༦

ZHAB PE TEN CHING DZE THRIN GYE PAR SHOG
May your lotus feet remain firm and your activity flourish.

།ཆེ་དཔག་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱུ་འབྲུལ་ནི།

TSHE PAG ME PAY YE SHE GYU THRÜL NI
Magical display of Amitayus's wisdom,

།ཐབས་མཁས་ཟབ་ཡངས་སྤོན་ལས་ལྷན་རྗོགས་དཔལ།

THAB KHE ZAB YANG THRIN LE LHÜN DZOG PAL
Spontaneously perfect, glorious, profound, and vast skillful activity,

།ཕན་བདེའི་རྩ་ལག་ཏུ་ཉེ་སྤྱུལ་པའི་སྐྱུའི།

PHEN DE'I THSA LAG TRE HO TRÜL PAY KÜ'I
Root of benefit and happiness, nirmanakaya Treho,

།ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་སྤོན་རྒྱས་པར་ཤོག། ༧

ZHAB PE TEN CHING DZE THRIN GYE PAR SHOG
May your lotus feet remain firm and your activity flourish.

།དེ་ལྟར་མི་སྤྱོད་གུས་པས་གསོལ་བཏབ་མཐུས།

DE TAR MI CHE GÜ PE SÖL TAB THÜ
Through the power of praying with such unreserved devotion,

།ལྷ་མའི་བྱིན་རྒྱབས་སེམས་ལ་འཇུག་པ་དང་།

LA MAY JIN LAB SEM LA JUG PA DANG
May the lamas' blessing enter my mind.

།གསང་གསུམ་རྣམ་ཐར་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་རྒྱན།

SANG SUM NAM THAR YÖN TEN GYAMTSHÖ'I GYÜN
May I be able to fully emulate

།ཐམས་ཅད་མ་ལུས་བདག་གིས་སྟོང་བུས་ཤོག། ༨

THAM CHE MA LÜ DAG GI KYONG NÜ SHOG
The ocean of qualities of their three secrets and their lives.

།ཕན་བདེའི་ཕུན་ཚོགས་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་སྐྱོ།

PHEN DE'I PHÜN TSHOG MA LÜ JUNG WAY GO
May the gate of all excellent benefit and happiness, the victors' teachings,

།རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་ཡུན་དུ་གནས་པ་དང་།

GYAL WAY TEN PA YÜN DU NE PA DANG
Long remain, and may all the communities

།དེ་འཛིན་བཤད་དང་སྐྱབ་པའི་འདུས་སྡེ་ཀུན།

DE DZIN SHE DANG DRUP PAY DÜ DE KÜN
That uphold, study and practice them

།ཆོས་སྟོང་རྣམ་བཅུའི་བྱ་བ་ཀུན་འཕེལ་ཤོག། ༩

CHÖ CHÖ NAM CHÜ'I JA WA KÜN PHEL SHOG
Flourish in observance of the ten Dharma practices.

|འབྲེལ་ཐོགས་བདག་སོགས་འགྲོ་ཀུན་དུས་འདི་ནས། བདེ་ཆེན་སྣང་བོའི་ལང་ཚོ་སླིན་གྱི་བར།

DREL THOG DAG SOG DRO KÜN DÜ DI NE DE CHEN NYING PÖ'I LANG TSHO MIN GYI BAR
May all those connected to those communities—myself and others— From now until the youth of great bliss's essence is mature,

|བར་ཆད་ཉེར་འཚའི་དྲི་ཡིས་མ་གོས་ཤིང་། |སྐལ་བཟང་ཚོས་ལྷན་བསམ་ཀུན་ལྷན་འགྲུབ་ཤོག ༡༠

BAR CHE NYER TSHE'I DRI YI MA GÖ SHING KAL ZANG CHÖ DEN SAM KÜN LHÜN DRUP SHOG
Be unsullied by the stain of impediments and harm. May all Dharmic wishes of the fortunate be spontaneously accomplished.

|སྲིད་པའི་བདེ་འབྱོར་མདང་གི་མི་ལམ་བཞིན། མཐོག་ཆུང་སྣང་བོ་མེད་པའི་དོན་རྟོགས་ནས།

SI PAY DE JOR DANG GI MI LAM ZHIN NOG CHUNG NYING PO ME PAY DÖN TOG NE
The pleasure and wealth of existence is like last night's dream. Realizing it to be unimportant and meaningless,

|ནེམ་ནུར་བྲལ་བའི་དམ་ཚོས་སྐྱབ་པ་ལ། |ཟོལ་མེད་བརྩོན་པ་ཆེན་པོས་འཇུག་གུར་ཅིག ༡༡

NEM NUR DRAL WAY DAM CHÖ DRUB PA LA ZÖL ME TSÖN PA CHEN PÖ JUG GYUR CHIG
May we practice sacred Dharma without vacillation, With great and sincere exertion.

|རང་སེམས་སངས་རྒྱས་ཡིན་པར་ཐག་ཚད་ཅིང་། སེམས་ཉིད་སྣང་གསལ་ལྷན་གྲུབ་རང་གྲོལ་དུ།

RANG SEM SANGYE YIN PAR THAG CHÖ CHING SEM NYI TONG SAL LHÜN DRUB RANG DRÖL DU
Resolving that one's own mind is the Buddha, Realizing that mind itself is emptiness-lucidity, spontaneously perfect and self-liberated,

|རྟོགས་ནས་འཁོར་འདས་རེ་དོགས་ཀུན་བྲལ་ཏེ། |བྱང་གྲོལ་དམ་པར་དབྱུགས་དབྱུང་ཐོབ་གུར་ཅིག ༡༢

TOG NE KHOR DE RE DOG KÜN DRAL TE JANG DRÖL DAM PAR UG YUNG THOB GYUR CHIG
May we be free from all hope and fear regarding samsara and nirvana And gain the assurance of genuine, free awakening.



|དེ་ལྟར་ལྷ་མིའི་ཡོན་གནས་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱེ་ཚེ་བརྟན་ཅིང་མངོན་མྱོན་རྒྱས་པའི་གསོལ་འདེབས་ཉུང་ཅུར་བྱས་པ་འདི་ནི་རང་གིས་བཀའ་དྲིན་རྗེས་སུ་བྱན་པ་དང་གཞན་
དོན་གཉེར་ཅན་དུ་མས་བསྐྱལ་མ་ནན་ཆེར་བྱུང་དོན་བཞིན། སངས་རྒྱས་ཀུམ་པའི་མཚན་གྱི་བྱིན་རྒྱབས་ཕོག་པ་ཁོ་བོ་བཅུ་བདུན་པ་ཨོ་རྒྱུན་འཕྲིན་ལས་དཔལ་ལྷན་
དབང་གི་དོ་རྗེས་བདེ་བར་གཤེགས་པ་མངོན་པར་རྫོགས་པར་སངས་རྒྱས་པའི་གནས་མཚོག་དོ་རྗེ་གདན་དུ། མཉམ་མེད་འགྲོ་མགོན་བཀའ་བརྒྱན་པའི་སྐྱེ་སློན་ལམ་
ཆེན་མོ་སྐབས་བཅུ་དགུ་པའི་དུས་ཚོགས་ཁྱེད་པར་ཅན་ལ་སྐྱུང་བ་འདི་བདག་སོགས་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་མའི་བྱིན་རྒྱབས་འཇུག་པའི་རྒྱུར་གུར་ཅིག། ||

This brief prayer for the longevity and flourishing activity of these holy objects of worship by gods and humans was written, in order to remind myself of their kindness and in response to the fervent encouragement of many, by Ogyen Trinley Palden Wangi Dorje, the seventeenth to be blessed by the name of the Buddha Karmapa, at Vajrasana, the site of the full and manifest awakening of the Sugata, on the special occasion of the nineteenth Sangha Prayer Festival of the peerless protectors of beings, the Kagyu. May this cause the lamas' blessing to enter the minds of us all.

Translated by Lama Yeshe Gyamtso

**Long Life Prayer for His Holiness The Gyalwa Karmapa
and the Kagyu Lineage Holders**

༄༅། །བདེ་ཚེན་ཚོགས་གྱི་འཁོར་ལོར་རྟུག་རོལ་པ། །

DE CHEN TSHOK KYI KHOR LOR TAK RÖL PA
You who continuously enjoy the mandala of great bliss,

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་གཏོར་ཚེན་ཀམ་པ། །

DÜ SUM GYAL WAY TER CHEN KAR MA PA
Karmapa, great treasury of all buddha activity,

ཡབ་སྲས་བརྒྱུད་པར་བཅས་པའི་སྲིད་མཚོ་འདིར། །

YAP SE GYÜ PAR CHE PAY SI TSHO DIR
with your heart sons and lineage

བསྐྱལ་པ་བསྐྱལ་པའི་བར་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

KAL PA KAL PAY BAR DU ZHAP TEN SÖL
may you remain in this ocean of existence for kalpas and kalpas.

གང་གི་ཟབ་གསང་གསུང་གི་གསང་བ་ལ། །

GANG GI ZAP SANG SUNG GI SANG WA LA
Whoever engages in the essential activity

ཐོས་བསམ་སྒྲུབ་པ་སྟོན་པོར་བྱེད་པ་ཡི། །

THÖ SAM DRUP PAY NYING POR JE PA YI
of listening, reflecting, and practicing

སྤོང་དང་གྲོག་པའི་སྡེ་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །

PONG DANG LOK PAY DE NAM THAM CHE NI
the secret teachings of your profound speech, may all their practice and study

དབྱར་གྱི་ཚུ་བོ་ལྷ་བུར་རྒྱས་གྱུར་ཅིག། །

YAR GYI CHU WO TA BUR GYE GYUR CHIK
increase like the surging rivers of summer.



*True Words of Longevity: A Long Life Prayer For
The Venerable Khenpo Karthar Rinpoche*

༄༅། །བསྐྱལ་པ་མང་པོར་རབ་གོམས་ཚོགས་གཉིས་ལམ། །མཐར་ཕྱིན་འབྲས་བུའི་ཚོས་སྐྱར་གནས་གྱུར་ཅིང་།
KAL PA MANG POR RAB GOM TSHOG NYI LAM THAR CHIN DRE BU'I CHÖ KUR NE GYUR CHING
Having completed the path of the two accumulations during many kalpas, You have been transformed into its result, the dharmakaya.

།མཉམ་མེད་ཡོན་ཏན་མཐའ་ཡས་སྐད་བྱུང་དཔལ། །དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་དགེ་ལེགས་སྦྱོལ།
NYAM ME YON TEN THA YE ME JUNG PEL DU SUM GYAL WA NAM KYI GE LEG TSÖL
Boundless splendor of peerless qualities – Victors of the three times, bestow virtue and excellence.

།བཅོས་མིན་དད་པས་སྒྲ་མའི་བཀའ་ལྟར་མཉམ། །ལུང་རིག་བདུད་རྩིས་ཐུགས་ཀྱི་བུམ་བཟང་གཏམས།
CHÖ MIN DE PE LA MAY KA TAR NYEN LUNG RIG DÜ TSI THUG KYI BUM ZANG TAM
With uncontrived faith you listen to the guru's words as commands. The good vase of your heart is filled with the ambrosia of scripture and reason.

།བཤད་སྐྱབ་ལས་ལ་རྟག་གུས་བརྩོན་པས་ལྷགས། །རྒྱལ་བསྟན་འདེགས་པའི་དམ་པ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།
SHE DRUP LE LA TAG GÜ TSÖN PE ZHUG GYAL TEN DEG PAY DAM PA ZHAB TEN SÖL
Your exertion in teaching and practice is continuous and devoted. May the feet of this genuine upholder of the victor's doctrine remain firm.

།སྒོན་མེད་ཡུལ་དུ་ཚོས་ཀྱི་སྒྲོན་མེ་སྟར། །རིས་མེད་འགོ་ལ་སེམས་ཀྱི་བདེ་སྦྱིད་བསྐྱུན།
NGÖN ME YÜL DU CHO KYI DRON ME PAR RI ME DRO LA SEM KYI DE KYI TRÜN
You light the torch of dharma in a country where it did not exist. You impartially give rise to happiness in the minds of beings.

།འཚོ་མེད་ཞི་བདེའི་ལམ་ལ་རྟག་པར་གནས། །སྦྱོང་མེད་བྲིམས་ལྡན་དམ་པ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།
TSHE ME ZHI DE'I LAM LA TAG PAR NE KYÖN ME TRIM DEN DAM PA ZHAB TEN SÖL
You always remain on the path of harmless peace and joy. May the feet of this flawless, genuine monk remain firm.

།རྣམ་དག་དགེ་བའི་ལྷག་བསམ་དྲི་མེད་དང་། །བསྐྱུ་མེད་སྒྲོན་ལམ་བཟང་དང་མཐུ་བཅོན་པོས།
NAM DAG GE WAY LHAG SAM DRI ME DANG LU ME MÖN LAM ZANG DANG THU TSEN PÖ
Through stainless, altruistic, pure virtue, And through the power of unailing, good aspirations,

།འདོད་པའི་འབྲས་བཟང་ལྷུར་དུ་རྫོགས་དང་ལྟན། །ཀུན་ལ་སྣང་བ་དཀར་པོས་ཁྱབ་གྱུར་ཅིག །
DÖ PAY DRE ZANG NYUR DU DZOG DANG LHEN KÜN LA NANG WA KAR PÖ KHYAB GYUR CHIG
May the good result we wish for be quickly attained And may all be filled with the radiance of virtue.



།ཅེས་པ་མཁན་ཀར་མཐར་རིན་པོ་ཚའི་ཞབས་བརྟན་འདི་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་སྒྲོབ་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱལ་མ་ནན་ཆེར་བྱུང་དོན་བཞིན་ཀུམ་པའི་མཚན་འཛིན་ཨོ་རྒྱན་ཕྱིན་ལས་དཔལ་ལྡན་དབང་གི་དོ་རྗེས་
ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༢ ཕྱི་ཟླ་ ༥ ཚེ་ ༦ ལ་འཕགས་ལུལ་རྒྱུད་སྦོད་གྲུ་ཚང་དུ་ཤར་མར་བྲིས་པ་བྱ་བྱོ།

In response to the earnest request of Khenpo Karthar Rinpoche's disciples for a longevity supplication like this, this was written immediately at Gyuto Monastery in India on May fifth, 2002, by Ogyen Trinley Palden Wangi Dorje, who bears the name Karmapa. Translation by Lama Yeshe Gyamtso.

A General Prayer for the Lama's Long Life

༄༅། །སྤྱུ་མ་སྐྱུ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །

LA MA KU KHAM ZANG WAR SÖL WA DEP
I pray that the lamas' health be excellent,

མཚོགས་ཏུ་སྐྱུ་ཚོ་རིང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

CHOK TU KU TSHE RING LA SÖL WA DEP
that their supreme lives be long,

ཐྲིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

THRIN LE DAR ZHING GYE LA SÖL WA DEP
and that their activities increase and spread.

སྤྱུ་མ་དང་འབྲུལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

LA MA DANG DREL WA ME PAR JIN GYI LOP
Bless us that we remain inseparable from the lamas.



༄༅། །དཔལ་ལྷན་སྤྱུ་མ་ཞབས་པད་བརྟན་པ་དང་། །

PAL DEN LA MA ZHAP PE TEN PA DANG
May the glorious lamas live long.

མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བ་དང་། །

KHA NYAM YONG LA DE KYI JUNG WA DANG
May happiness and well being arise for all sentient beings,
present throughout space.

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྐྱིབ་སྐྱུང་ནས། །

DAK ZHEN MA LÜ TSHOK SAK DRIP JANG NE
May I and all beings without exception, having gathered the two
accumulations and purified the two obscurations,

སྐྱུར་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། །

NYUR DU SANG GYE SA LA GÖ PAR SHOK
be swiftly established in the state of buddhahood.



༄༅། །སངས་རྒྱལ་སྐྱེ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་ལྡན་བས་དང། །

SAN GYE KU SUM NYE PAY JIN LAP DANG

Through the blessing of the buddhas' attainment of the three bodies,

ཚོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བ་དེན་པའི་བྱིན་ལྡན་བས་དང། །

CHÖ NYI MIN GYUR DEN PAY JIN LAP DANG

through the blessing of the unchanging truth of dharmatā,

དག་འདུན་མི་བྱེད་འདུན་པའི་བྱིན་ལྡན་གྱིས། །

GEN DÜN MI CHE DÜN PAY JIN LAP KYI

and through the blessing of the unwavering aspiration of the sangha,

ཇི་ལྟར་བསྐྱོབ་སྐྱོན་ལམ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །

JI TAR NGO WA MÖN LAM DRUP GYUR CHIK

may this dedication prayer be accomplished.



༄༅། །འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོ་ཇི་ལྟར་མ་ཐུན་པ་དང། །

JAM PAL PA WÖ JI TAR KHYEN PA DANG

The courageous Manjuri, who knows everything as it is,

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་སྟེ། །

KÜN TU ZANG PO DE YANG DE ZHIN TE

Samantabhadra, who also knows in the same way,

དེ་དག་གྲུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྟོབ་ཅིང། །

DE DAK KÜN GYI JE SU DAK LOP CHING

and all the bodhisattvas – that I may follow in their path,

དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྐྱོ། །

GE WA DI DAK THAM CHE RAP TU NGO

I completely dedicate all this virtue.



***Praise to the Buddha Activity
of the Gyalwa Karmapa***

༄༅། །བདུད་བཞི་ལས་རྒྱལ་རྒྱལ་བའི་ཕྱིན་ལས་པ། །

DÜ ZHI LE GYAL GYAL WAY THRIN LE PA

Karmapa, who is the activity of all the buddhas, victorious over the four māras,

ཀུམ་པ་བསྟན་བསྟན་པའི་སྤྱིང་པོ་འདི། །

KAR MA PA TEN TEN PAY NYING PO DI

may his teachings, this heart of the Dharma,

ཕྱོགས་མཐར་ཀུན་སྤྱབ་སྤྱབ་ཅིང་རྒྱུན་མི་ཚད། །

CHOK THAR KÜN KHYAP KHYAP CHING GYÜN MI CHE

continuously spread to the far limit of all directions,

རྒྱལ་པར་རབ་འཕེལ་འཕེལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

TAK PAR RAP PHEL PHEL WAY TRA SHI SHOK

greatly increase, and auspiciously ever flourish.

